

ФОРМИРОВАНИЕ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ЛИЧНОСТИ

Аннотация. В статье рассматриваются современные тенденции в украинском образовании по внедрению компетентностного подхода, представлены результаты оценивания необходимости внедрения тренингов для формирования языковой компетентности учащихся.

Ключевые слова: компетентность, тренинг, образование, ВНО.

Актуальность. С переходом Украины на компетентностный подход в системе образования [3] и принятием Закона Украины «О высшем образовании» [5] усиливаются требования к речевому развитию личности, что объясняется недостаточным уровнем языковой (речевой) компетентности индивида с учетом требований, охарактеризованных как динамическая комбинация знаний, умений и практических навыков, способов мышления, профессиональных, мировоззренческих и гражданских качеств, морально-этических ценностей, которые определяют способность человека успешно осуществлять профессиональную и дальнейшую учебную деятельность и являются результатом обучения на определенном уровне высшего образования, а также подготовки для поступления в учреждения высшего образования, знанием государственного языка и правильным использованием его в устном и письменном общении.

Основная часть. Личность, независимо от выбранной специальности, должна иметь такой уровень речевой компетентности, который бы определял общий уровень развития сознания и самосознания, когнитивных процессов и предопределял

достаточный уровень в овладении профессиональными знаниями для дальнейшего трудоустройства.

Вопрос языковой (речевой) компетентности был предметом исследования в трудах М. Билогорки и Т. Мороз [1], Л. Мамчур [4], О. Черемской [7] и др.

Термин "компетентность" (от лат. *competere* – быть способным к чему-либо) одним из первых употребил в своих трудах о языке немецкий ученый Вильгельм фон Гумбольдт [2], но как лингвистический термин ввел выдающийся американский лингвист Ноам Хомский [9], который понимал компетентность как способность, необходимую для выполнения определенной речевой деятельности на родном языке.

Компетентно говорящая личность должна создавать и понимать неограниченное количество предложений с различными моделями, иметь суждение о высказываниях. Следовательно, языковая компетентность трактуется не как чисто лингвистическое или психологическое явление, а как явление социальное. Поэтому языковая (речевая) компетентность – одна из определяющих в овладении знаниями на различных образовательных уровнях.

Языковая компетентность – это знание языковых норм, правил, по которым строятся речевые конструкции и сообщения, осуществляется их трансформация.

Личность должна обладать лексическими, грамматическими, стилистическими средствами языка, на котором общается, поскольку с помощью них можно грамотно сформулировать мнение и изложить его в устной или письменной речи.

Лишь знание языка, владение его средствами не дает личности возможности профессионально общаться, для эффективного общения нужны и другие знания, умения и навыки, так как важно не только владение грамматикой и словарем, но и знание условий, ситуаций, в которых происходит формирование речевой конструкции [6].

Языковая компетентность личности предполагает умение пользоваться средствами языка, подбирать речевые конструкции для коммуникаций, соблюдать нормы современного литературного языка и др.

В совершенствовании языковой компетентности важно: формировать и развивать языковую компетентность личности путем участия в различных конкурсах по переводу произведений на родной язык, изданных на других иностранных языках. Именно переводческая деятельность побуждает изучать и осваивать лексико-стилистические системы языков, а также литературу. Формировать и развивать языковую компетентность личности через медиаобразование путем использования родного языка в теле- и радиопрограммах [1].

Специфика украинской языковой ситуации заключается в стремлении большинства украинских языковедов восстановить те потери, которые украинский литературный язык испытал в тридцатые годы прошлого века.

Таким образом, языковая (лингвистическая) компетентность личности заключается в сознательном аналитическом и критическом восприятии словарей украинского языка, осведомленности в исторических особенностях ее функционирования в разные годы, знаниях тенденций развития научного стиля на современном этапе, критический обзор терминологической системы отдельной отрасли и др.

Для усиления речевой компетентности автором разработан тренинг для поступающих в учреждения высшего образования из основных составляющих тестирования во время всеукраинского внешнего независимого оценивания (ВНО).

Тренинг касался написания высказывания, которое предусматривает оценивание уровня приобретенных компетентностей не только по языку, но и знания литературы и общих основ жизнедеятельности личности, потому что есть возможность приводить примеры практики из собственной жизни.

В тренингах, которые проходили обычно в начале выпускного учебного года средней школы, приняли участие ученики разных школ города и области. При условии получения максимального балла за данное упражнение (высказывание, как тест на проверку достигнутой компетентности по ВНО) – 20, наибольшее количество участников тренингов (26%) получили баллы 11 и 12, а его среднее значение за исследуемой совокупностью составило 11,42, то есть это выше среднего, но недостаточно для возможности конкурировать за проходной балл в заведение высшего образования на бюджетное финансирование. Относительно критериев оценки высокие средние баллы получены по таким критериям: тезис – 1,63 (максимальный балл 2), аргументы – 1,79 (максимальный балл 2), логика – 1,68 (максимальный балл 2). Более низким средним баллом характеризуется критерий выводы – 1,42 (максимальный балл 2), что свидетельствует о необходимости повышения речевой компетентности учащихся.

Самый низкий средний балл в совокупности был получен по таким критериям: литература – 1,26 (максимальный балл 2), пример из жизни – 1,37 (максимальный балл 2). Это свидетельствует о том, что общий уровень образованности личности требует дополнительных усилий для ее мотивации к собственному развитию. По речевой компетентности знания орфографии, пунктуации (средний балл 1,25 – (максимальный балл 4) крайне низкий уровень, но еще более удручающий по лексике и грамматике и стилистике – 0,21 (максимальный балл 4), что повлияло на дальнейшие действия по внедрению тренингов для повышения языковой компетентности, что далее эффективно отразилось на достигнутых результатах в конце учебного года и самой сдаче ВНО.

Выводы. Показано, что языковая компетентность – это определенный уровень навыков и осведомленности конкретного субъекта о знаковой системе родного или иностранного языка (языков), а речевая – как способность личности к практическому использованию знаний о языке в процессе коммуникации, например, при выполнении заданий по ВНО, которые дают ей возможность участвовать в конкурсных испытаниях на получение высшего образования, необходимого для жизнеобеспечения и самовыражения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Білогорка М., Мороз Т. Шляхи формування мовної компетентності особистості: науково-методичний підхід. URL: <http://dspu.edu.ua/hsci/wp-content/uploads/2017/12/011-33.pdf> (дата звернення: 13.11.2020)
2. Гумбольдт фон Вільгельм. Избранные труды по языкознанию : пер. с нем.; под ред. Г. Ремишвилли. Москва : Прогресс, 1984.

3. Внукова Н., Пивоваров В. Компетентнісний підхід до підготовки фахівців з вищою освітою. URL: <https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument> (дата звернення: 123.11.2020)

4. Мамчур Л. І. Мовна і комунікативна компетентність особистості: суть і характерні ознаки. URL: <https://docplayer.net/139474854-Мовна-і-комунікативна-компетентність-особистості-сут-і-характерні-ознаки.html>

5. Про вищу освіту: Закон України / *Голос України*. 2014. 06 серпня.

6. Романовський О., Романовська Ю., Романовська О. Мовна компетентність як необхідна складова виховання освіченого та інтелігентного українця. Вища школа. Київ, 2009. № 7. С. 88–98.

7. Хомский Н. Язык и мышление. Москва : Изд-во Московского университета, 1972. 126 с.

8. Черемська, О. С. Формування мовної і комунікативної компетенцій особистості у вищій школі. Вища школа. 2010. № 12. С. 63–72.

9. Chomsky N. Aspects of the Theory of Syntax. – Cambridge. – The M.T.T. Press. 1967.

Vasil' Pyvovarov
(Ukraine, Kharkiv)

FORMATION OF LINGUISTIC PERSONAL COMPETENCE

Abstract. *The article discusses current trends in Ukrainian education for the implementation of the competence-based approach; the results of assessing the need to implement trainings for the formation of students' language competence are presented.*

Keywords: *competence, training, education, independent external evaluation*

А. Ю. Погорельская
(Беларусь, г. Минск)

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛОЯЗЫЧНОМ МЕДИЙНОМ ДИСКУРСЕ И СПОСОБЫ ИХ ПЕРЕВОДА НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Аннотация. *В статье рассматриваются основные типы фразеологизмов, используемых в англоязычном медийном дискурсе, их функции и способы перевода на русский язык.*

Ключевые слова: *фразеологические сочетания, сращения, единства, медийный дискурс.*

Тема данной статьи – особенности использования фразеологизмов в современном англоязычном медийном дискурсе, способы их перевода на русский язык.

Цель данной работы – изучить особенности использования фразеологизмов в англоязычном медийном дискурсе, определить основные способы перевода фразеологизмов на русский язык. Данная научная проблема представляется

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**

**АНДИЖАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА МЕТОДИКИ НАЧАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИТЕРАТУРНО-МЕМОРИАЛЬНЫЙ
ДОМ-МУЗЕЙ С.П.БОРОДИНА**

**ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ СОВРЕМЕННОЙ ГУМАНИТАРИСТИКИ:
ПЕДАГОГИКА, МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ, ФИЛОЛОГИЯ**

Сборник материалов международной научно-практической конференции

7 декабря 2020 года

УДК 37.013

ББК 74.04

П 78

Редакционная коллегия:

Нурманова Д.А. – кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой

Курунов Д. Х. – доктор филологических наук, профессор

Шахобиддинова Ш. Х. – доктор филологических наук, профессор

Набиева Д. А. – доктор филологических наук, профессор

Каминская Е.М. – кандидат филологических наук, доцент

Попов Д.В. – доктор философии (PhD) по филологическим наукам

Джурабаева З. – доктор философии (PhD) по филологическим наукам, доцент

Кодиров В. – доктор педагогических наук (DSc), доцент

Усманов Ф.Ф. – доктор философии (PhD) по филологическим наукам

Хайдарова Н.А. – преподаватель кафедры методики начального образования, кафедры русского языка и литературы

П78 Проблемы и перспективы современной гуманитаристики: педагогика, методика преподавания, филология: сборник материалов международной научно-практической конференции. – Андижан-Ташкент, 2021. – 650 с.

ISBN 978-5-6045637-9-3

В сборнике материалов Международной научно-практической конференции опубликованы статьи, доклады ученых Узбекистана, России, Белоруссии, Украины, Турции, Казахстана, Кыргызстана, Азербайджана, Республики Дагестан, ЛНР преподавателей высших учебных заведений, научно-исследовательских институтов, научных сотрудников музеев, учителей лицеев. Рассматриваются проблемы методики преподавания родного языка, литературы и математики в начальной школе, теоретические аспекты и практические вопросы современной и прикладной педагогики, актуальные проблемы литературоведения, современные вопросы переводоведения и языкознания. В сборнике также представлены работы по таким вопросам, как современные проблемы музееведения, развитие экотуризма и музеев как образовательный компонент. Издание адресовано филологам, культурологам, краеведам, методистам, преподавателям ВУЗов и всем интересующимся современными проблемами гуманитаристики, педагогики, методики преподавания, языкознания и литературоведения.

За содержание и аутентичность работ ответственность несут авторы. Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов.

УДК 37.013

ББК 74.04

© Андижанский государственный университет, 2021

© Государственный литературно-мемориальный Дом-музей С.П.Бородина, 2021

© Коллектив авторов, 2021

Мирлас И.А. Специфика современного восприятия литературно-художественных и исторических текстов периода массовых репрессий 20-30 годов 20 века(на примере отрывков из дневников Схимонахини Иоанны Патрикеевой и воспоминаний о ней).....	467
Назарьян Р.Г. Русская и советская критика о творчестве Александра Грина.....	474
Носиров К., М. Закиров “Мансура”ми ё “Сочма”?.....	476
Нурматов С.С. К вопросу об употреблении количественных числительных в языке хинди.....	480
Saurbayev R.Z., N.R. Omarov, A.D. Amrenov General principles of language policy, language planning and language education.....	482
Осепян А.Р. Теория речевых актов в современной лингвистике.....	487
Пашкевич О.И., Д. В. Шестеров Национальный образ мира в творчестве Н.Е. Винокурова – Урсуну.....	490
Пивоваров В.Н. Формирование языковой компетентности личности.....	494
Погорельская А.Ю. Особенности использования фразеологизмов в современном англоязычном медийном дискурсе и способы их перевода на русский язык.....	497
Позднякова В.В., Н.А. Чалых Влияние английского языка на коммуникации в научной среде.....	501
Попов Д.В. Формирование фразеологических единиц на основе ориентализмов в памятниках письменности XV – XVII веков.....	503
Приходько С.А. Фразеологическое наследие полемического дискурса: в поисках истины (к 150-летию со дня рождения В.И. Ленина).....	505
Putayeva E.E. The usage of spanish loanwords in american fiction (in some literary works of Ernest Hemingway).....	510
Пшигодский В.А. Стратегия художественного прозаического перевода (на примере романов Р.Л. Стивенсона).....	514
Румянцева М.В., Р.Н. Хвоц Гастрономический код культуры в образных сравнениях русской и казахской художественной литературы.....	519
Saidova M.SH. Mamlakatlararo muloqotning o`rnatilishida sotsiolingvistikaning o`rni.....	523
Самосейко Г.И. Метафора в англоязычном спортивном медиадискурсе и особенности её перевода на русский язык.....	529
Соловьёв Г.Е. Основные трудности перевода с немецкого на английский язык.....	532
Цуй Цзиньсин, А.В. Вдовичев Способы перевода аббревиатур (на материале русского, китайского и английского языков).....	534
Sobirova D.A. O‘zbek bolalar she'riyatida qo‘llangan shakldosh so‘zlarning lingvopoetik tahlili.....	537
Железнякова О.В., Е.А. Соловьёва Использование перевода-транспозиции в процессе написания сценария к спектаклю	541
Степанова М.И. Проверка и коррекция остаточных знаний по русскому языку студентов 1 курса с целью адаптации к освоению общекультурных компетенций по программам высшего образования.....	544